



OCCA News 奥根湖区华加报

January 28, 2017 Issue

By Okanagan Chinese Canadian Association

奥根湖区华加协会 主辦

奥根湖区华加协会 (OCCA) Contact info

Address: 555 Fuller Avenue, Kelowna, BC, V1Y 7W8

Help Line: 778-484-6222

Email: occa@hotmail.ca

为了能更好地为大家服务, 殷切希望大家告诉我们: 您希望 OCCA 为您做些什么? Please tell us what we can do for you?

OCCA Mandate (宗旨)

OCCA 是非营利组织, 旨在于和加拿大各级政府建立合作关系, 共同努力促进奥根地区多民族间的互相理解, 尊重和接受, 鼓励和协助华裔族人参与和融入本地区的社会, 文化和经济生活。

OCCA is a non-profit organization. Our goal is to promote the mutual understanding, respect, and acceptance among diverse cultural communities in the Okanagan region, to build partnerships with all levels of governments and, to encourage and facilitate the full participation of people of Chinese descent in the social, cultural and economic life of the Okanagan community.

OCCA 2016 Progress Report

华加协会 2016 进展报告

Established Services 确立的服务项目:

- Income Tax Assistance 协助年度报税
- Service for Immigrant 移民互助服务
- Help line 778-484-6222 紧急和咨询服务热线
- Consultation classes 理解加拿大多题目讲座
- English as Second Language Classes 英文补习班

Chinese Cultural Activities 中华文化活动

- Classes for Children 儿童中华文化班, 舞蹈班
- Adult Dance/Fitness Classes 成人舞蹈班, 健身班
- Spring & Lantern Festival 中国年晚餐会, Feb.6, 2016
- Moon Festival 中秋节游园会, Sep.17, 2016

Starting Capital Projects 开始为永久性活动场地集资

Phase I Commemorative Signage & Mural

Phase II Permanent Operation Site

Partnership Projects 合作

- Asian Heritage Month multiple events and activities 亚洲传统月, 多项活动, May, 2016
- Building Community Bridges - New Horizons for Seniors Project, Mar.26, 2016 - Mar.25, 2017 社团建设 - 多民族社区合作, 友谊和理解。

Partner Societies 合作社团组织

- Okanagan Immigrant Collective (OIC)
- Okanagan Korean Culture and Knowledge Association (OKCK)
- Okanagan Filipino Canadians Society (OFC)
- Kelowna Kodomocai (Japanese immigrant group)
- Okanagan Caribbean Organization (OCO)
- Okanagan Sikh Temple and Cultural Society

Participated other local events

参加支持本地区其它公众组织活动:

- Taste of Home by ISCO
- Canada Day Celebration by Kelowna Folkfest
- Festival Kelowna New Year's Eve

Acknowledgement 鸣谢

In 2016, individuals/businesses donated above \$5000 for the **Capital Projects** are: Dr. Qiuyan Li 李秋燕 and Dr. Hua Meng 孟骅; above \$500 are: Arthur & Pear Lo 羅偉清/吴巧君, Cathy Smithson, Chunyan Li 李春燕, Chunying Yan/Shu Chen 闫春英/陈书, Esther Lowe, David & Haynor Low, Haibo Du 杜海波, John Yan 严长祥/Sofia Liu 刘素萍, Kee Sing & Mei Low (Ruby Holding Ltd), Lei Zhang 张蕾, Ri Li/Peiyao Hu 李日/胡佩瑶, Seach.Chry Goh 吴植慈, Shui Fong Tobin 黄瑞芳, Tina Huang 黄启英, Wei Bing Guan (Ben) and Imperial Banquet Restaurant.

OCCA thanks all donors and sponsors (Continue on Page 2)

Acknowledgement 鸣谢

Other donors made timely donations to the **capital projects** are: Meide Xiao 肖美德/Daryl Cooper, Shui Tung Lee 李胜东, Vivian Mei Li 李美. Hong Liang 梁红, Mingbo Niu 牛明博 / Qin Xue 薛芹, Guilan Miao 繆贵兰, Zhiying To 莫志英, Hong Xie 謝紅, John Yan 严长祥 and Shixiong Zhao 趙世雄。

Donors donated above \$100 to OCCA operation are: Dr. Qiuyan Li 李秋燕, Ling Fu 付玲, Bin Qi 齐宾, Dr. Hua Meng 孟骅, Dr. Rathann Lee, Vicky Chan 陳錦嫻。 Business/Corporate sponsors are: Monashee Manufacture Inc (张蕾), Thomas Butler LLP (齐宾), Mission Group (宋杰), CIBC (梁艳文), BMO (董鹏伟), Lake Country Towing/曹立世。

Many hands make light high. We thank all donors, \$10 or 20 is not too little, hundreds or thousands are not too much. 眾人拾柴火焰高，我們感謝所有捐贈人，10 元 20 不嫌少，千元萬元不嫌多。

Capital Project Description 永久性建築项目概述

Phase I To honor Chinese Immigrant Pioneers, a Commemorative Signage will be built at the entrance of the City Park, about 20 meters from the Kelowna starting point of the bridge and a giant mural will be painted on the wall of Kelowna's Gospel Mission located in the heart of the historical Chinatown.

Phase II Chinese Multicultural Center (tentative title name)

To build a permanent activity site for Chinese and multicultural Operation in the Central Okanagan. Concept Drawing is to be presented in the near future.

OCCA 系列活动 I-心声 OCCA Activities Series I-The Passion Voice

Financially assisted by City of Kelowna.

Art/fitness activities are held at Rotary Center for the Art or 555 Fuller Avenue
on every Sunday afternoon except long weekends.

Admission fee: \$5 pp /class, free for OCCA members

中华舞蹈艺术课 Chinese Dance Class

内容 Content: 教授中国 传统民间舞蹈和民族舞蹈
To teach Chinese folk dance & traditional and ethnic dance.

参加人 Participants: 成年人 adults

时间 Time: 1:30 -3:30 pm

中华健身班 Chinese Wellness & Fitness Class

内容 Content: 教授和探讨多种安全有效的中华健身艺术, 比如太极气功等 To teach vanities of Chinese fitness methods, Taiji, Qigong & etc.

参加人 Participants: senior adults

时间 Time: 3:30 -4:30 pm

儿童舞蹈班 Dance Star

内容 Content: 教授中国 传统民间舞蹈和民族舞蹈
To teach Chinese folk dance & traditional and ethnic dance.

参加人 Participants: Children 6-15 years old

时间 Time: 2:30 -3:30 pm

儿童中华文化班 Chinese Classes for Children

内容 Content: 教授汉语, 组织文化活动, 比如歌咏班。To teach Chinese language and hosting culture activities, such as Children Choir.

参加人 Participants: Children 6-15 years old

时间 Time: 1:00 -2:00 pm

OCCA Activities Series II

Understanding Canada

OCCA 系列活动 II 主流社会我见

*Financially assisted
by Province of British of Columbia.*

Helpline 帮助热线 778-484-6222

8 am - 8 pm daily

中英文双语服务 **in English & Chinese**

为移民提供紧急帮助和各种咨询。简单问题在电话上处理, 复杂问题约见。

To handle crisis/emergency and to provide consultation for immigrants in need: immediate solution for simple issues; call back or schedule meeting for complex issues.

英语补习班

初级班 聘任有英文语言教师证书的教师任教。提供英语入门。

中级班 注重语言实用能力训练, 由加拿大出生经验丰富的教师任教, 并组织各种活动介绍加拿大人的生活和传统。

时间: 星期一, 三 7-8:30 pm

ESL Classes

Beginner class, Taught by certified bilingual teacher, for quick entry.

Intermediate Class taught by experienced Canadian born teacher, focused on verbal skill training for daily living and working. Field activities are organized to introduce Canadian traditions and enhance classroom language learning.

时间 **Time:** Mon, Wed 7:00 -8:30 pm

Financial Statements 2015 & 2016

Okanagan Chinese Canadian Association

	2015	2016*
Revenue		
Government Funding	\$38,400	\$53,037
Other Revenue **	\$25,125	\$1,977
Donations**	\$4,548	\$55,030
Fund Raising Sales	\$7,650	\$7,572
	\$75,723	\$117,616
Direct Expenses	\$334	\$428
	\$75,389	\$117,188
Expenditures		
Supplies	\$12,571	\$10,651
Contract Services	\$7,054	\$7,383
Professional fees	\$1,128	\$925
Rentals	\$22,098	\$21,264
Vehicle expenses	\$2,366	\$1,486
Travel		\$2,735
Repair and Maintenance		\$290
Donation to others	\$100	\$1,200
Liability Insurance	\$844	\$550
Honorarium paid	\$12,315	\$12,687
Promotion & Advertising	\$2,163	\$3,392
Office (administration)	\$1,035	\$372
Training & Education	\$156	\$2,320
Telephone/internet	\$414	\$502
Payroll Expenses	\$4,181	\$6,726
Volunteer appreciation	\$1,618	\$586
	\$68,043	\$73,070
Excess of Revenue	\$7,346	\$44,119
Opening Balance	\$32,400	\$39,746
Ending Balance	\$39,746	\$83,865
Restricted Cash	\$15,234	\$71,000
Un-restricted Cash*	\$24,512	\$12,865

* Jan - Nov. 2016

** Restricted cash include \$60,000 for the capital projects and \$11,000 for Asian Heritage Month celebration 2017.

Continue on next Page

OCCA Activities Series II Understanding Canada OCCA 系列活动 II 主流社会我见

理解加拿大 Understanding Canada

举办专题讲座或论坛，帮助新老移民理解加拿大的民主体制和加拿大人民。内容可以涉及加国生活工作的一切方面，比如传统，体制，法律，文化，教育，就业，企业营运，银行，住房维修等。

To hold seminars or conversation club about every aspect of Canada and Canadian people, such as traditions, governments, laws, cultures, education, employment, banking, investments, enterprising, household maintenance. & etc

时间 Time: 星期一至五, Weekdays, 7:00-8:30 pm

地点 Location: 555 Fuller Avenue, Kelowna

题目内容 Topics: 提前电邮通知 email notice in advance

费用 fee: \$5/session, free for OCCA members 会员免费

协助报税 Income Tax Filing Assistance

继 2011-2016 年协助报税活动，2017 年 3-4 月将继续主办讲座，讨论合法避税和如何准备报税文件。并为低收入个人和家庭免费填报税单。Continuing as in 2011-2016, in Mar-Apr 2017, we will hold seminars about legally existing tax shelters and how to prepare documents for income tax filing and provide free service for low income individuals and families.

这里的赞助商家支持了我们，希望大家支持他们

 Dong He, BA (Econ), PFP Premier Relationship Manager HSBC Premier 1950 Cooper Road Kelowna, BC V1Y8K5 G: (250) 712-6700 D: (250) 712-6707 dong.q.he@hsbc.ca F: (250) 712-6711 www.hsbc.ca	Canadian Imperial Bank of Commerce - Mission Park Banking Centre CIBC 银行 Mission Park 分行 银行开户，房屋贷款，投资管理  中文服务: John Xu 250-470-1670 x350 English: Alvaro Aragon 250-470-1670 x227	孟骅博士 250-707-2993 6498990 Canada Ltd. 免费提供加拿大留学教育服务 Email: dr.huameng@yahoo.ca
 KELOWNA'S REAL ESTATE EXPERTS GWG地产团队，您的基洛纳地产专家 EXPERIENCED LOCAL FULL SERVICE 丰富经验，本土国际化理念，全方位服务  1-250-859-1747 (English) 1-250-215-8698 (中文服务+微信) www.gwgkelowna.com	 ICBC, CAR, HOUSE, FARM, BUSINESS insurance experts ICBC, 汽车、房屋、农场、商业保险专家 12 locations in the Okanagan to serve you 12个分支机构在Okanagan湖区为您服务 1-800-670-1877 www.capri.ca 曹立世 250-765-1511 AAA OK APPLIANCES LTD 185 Hwy. 33 E, Kelowna 电器维修，二手电器出售或交换 带有保修期，空调，冰箱，零备件	 David Kemp, BA JD THOMAS BUTLER 律师事务所 700-1708 Dolphin Avenue cell. 250-899-0190 Tel. 250-763-0200 Business Law 商务法 Real Estate Law 房地产法 Entertainment Law 娱乐法 Wills and Estate 遗嘱和遗产法 电邮: dkemp@thomasbutlerllp.com 网页: www.thomasbutlerllp.com

These above sponsors supported us. We encourage all to support their businesses.